

中華郵局掛號認爲新聞紙類 會址：雲南府景虹街里仁巷十四號

★ JUNNANA ESPERANTO MOVADO

雲南世界語運動

刊 週

第五十期
十二月二十九日出版

定價	國內	國外
每月一元二角	每月一角二分	每月一元五角
全年十二元	全年一元二角	全年十八元
零售每份	五分	五分
郵費	在內	在內
報費	須先交	須先交

總印發行：雲南省世界語學會

本會辦事處 雲南省黨部西院

目錄

- 世界語與世界語主義……………馬智明女士
- 令聞館兩札集錦……………十六……………鍾秋譯
- 響應……………省會二署段鍾斌來函……………本元答

世界與世界語主義

馬智明女士

世界語，直譯爲「愛斯不難讀」，又叫愛世語或國際語，創自波蘭人柴門霍夫氏。距今已有四十餘年的歷史。歐美各國，早已通行，公認爲本國之補助語文，我國則因同胞缺乏了認識之故，還在萌芽時期。至世界語本身價值，各國學者，久有定評，且本刊已不少介紹文字，用不着贅述，我現在所要說的，是世界語的優點及其理想。

世界語是集合歐洲各國文字的「精粹」而乘其「精粕」構成的

雲南世界語運動第十伍期

譬如普通文字的文法複雜，字義艱深，變化瑣碎，發音無定等弊，世界語都把它權陷廓清。以字數論，世界語通用的字不過二千，較英語少一百三十倍。英語字數是二十六萬，較法語少十五倍。法語字數約三萬一，較華語少二十四倍強，「華語數爲四萬九千一」所以應用起來，又容易學習，又切合實用，並且文字的組織極簡單，文法只有十六條，極少變例，所以讀英文四五十年，還不能粗識門徑的，若習世界語，則數月的功夫，就可深入堂奧，其難易相較，真不可以道里計。

世界語易學的地方，我可歸納爲三部份來說明：

一，一字一音，一音一字，沒有變音長短音及省音。二，文法簡單，而有規則，極合科學原理，三，字根很少，容易記憶。世界語之容易學習，已如前述，因此習過西文的，來習世界語，可似無師自通；學會了世界語，再去學西方文字，可收事半功倍之效。沒有學過西文的，可以在最短時間內，讀會世界語，直接與歐美同志通訊交換，閱讀世界語文的書報刊物。

我國自變革以來，有識之士，提倡科學，不遺餘力，坊間出版

的翻譯書報，有如『爾後春荷』一般，然而一考其內容，謬誤時出，文字多欠流暢，失了原書的面目。故欲研究高深的學問，勢非直接瀏覽原書不可，而西文又不易學，出版物又不限於一國文字，逼習各國文字，勢不可能。所以世界語就成爲吾人研究學問的最好工具了。近年來國人推行注音字母，希望普及教育，窮鄉僻壤，雷厲風行。無如我國幅員廣大，各地方言龐雜，輾轉相傳，發音很難精確，以致效果甚微；若以推廣注音字母的精力來從事世界語運動，其收效之速非言可喻。

世界語除了在語言學上佔優越地位外，尙有它的崇高偉大的理想——世界語主義，不容忽視。西歷一九零五年，在法國魁拉

根地方舉行萬國世界語大會，曾經發表了世界語主義的宣言，有下列五條說：

一、世界語主義是絕對中立的，絕不干涉人民內部的生活，也決不想排斥現存的各種國語。世界語學者，勿論何種種別的理想，信何種種別的主義，都是私人行動，與世界語主義無干。

二、現在國際語運動，已不在理論的爭辯，而在實際的宣傳。世界語既爲最適宜的現在的人造語，故國際語的同志，當合力宣傳而不復有所疑慮。

三、世界語原始家既已聲明對於此語不願享有專利權，故世界語爲全世界之公物，非任何人之私產，不論誰都可以自由使用它。

四、柴門霍夫最初所著的世界語基礎不能加以增改，此爲世界語學者唯一的約束。此外文字上的增訂及擴充，則學者不必受一定之約束。

五、凡能了解及使用世界語者，均爲世界語學者，此外世界語學者，雖亦加入各地世界語團體，但非必要的。『以上伍

條節錄胡譯一。

所謂世界語主義，其內容不外上。範圍，在一九零五年以前，尙係抽象的，空泛的。等到此項宣言發表後，才得明確的，具體的認識。世界語學者們有了共同的信仰和遵守，既非空想，亦非狹義的功利主義。柴門霍夫言：『在中立語的基礎上，消滅種族間的隔閡，養成人們看待同類如兄弟一般的習慣。』很概括的把世界語的中立性，國際性，博愛性闡明出來。西儒謂：『人類爲感情的動物』，然而感情傳達則非語言不能做到。言語不通，感情自然隔閡。柴氏倡導世界語主義，來消滅種族間的界限，溝通人們的情感，與大同主義的理想，殊途同歸。

帝國主義者利用其鎗砲的勢力，來消滅殖民地及弱小民族的語言，其手段之殘酷，居心之險毒，使人異常悲憤。若與世界語學者之提倡世界語相較，則前者是霸道，後者係王道，兩者判若天淵。此種救世界，救人類的主義，吾人豈容忽視而不努力？

自從歐洲大戰終了，全世界資本帝國主義的國家，逐漸的暴露其文化的弱點，如經濟恐慌，失業加多等，而以近三年爲尤甚。雖有胡佛提議緩付戰債，麥唐納折衝羅桑賠款會議，極力從事救濟，無如經濟恐慌如故，失業增加如故，軍備擴張如故，終未能挽回其劫運於萬一！這種矛盾現象，未始不尋因言語的隔閡，致使種族間的感情，無從傳達造成的。我們痛定思痛，何不如翻然變計，謀感情上的聯絡，思想上的溝通，積極的倡導世界語主義？雖然道路迂遠，但極有助於國際和平運動，裨益殊多，所以先不求語言的統一，而欲希望消滅國際間的糾紛，助長文化，交換學術，實無異海底撈針。由此觀之，世界語之傳播，世界語主義之宣傳，正希望各同志不斷的努力！

令聞館

函札
集錦

鑽秋譯

——續第十二期——

十六，——希臘，斯塔馬特狄博士致張鏡秋書

——雅典，一九三零年一月四日——

十分被尊敬的同志！

我讀了國際教育評論的副刊，在通訊事務所的第二表式下，看到你願意介紹你的學生通訊的啓事，我也同樣的願給我的許多的男女學生介紹通訊者，假如你願意分配一些學生，和希臘的男女學生通訊，我是很覺得幸福的。請允許我罷，我願將我的一切，表示給你。我是醫學博士，我利用我的暇時，從事於世界語的宣傳和教授。我現教授高級學院的學生十人，（八個在我們的都城雅典二個在披萊奧地方）和普通的男女學生全數大約一千人。我也創辦了我們公衆的專刊，命名爲「狄愛尼格洛沙」（世界語的希臘譯名），我是這種刊物的主筆，這刊物有時還作爲希臘世界語學者的教本，字彙，通告等等。

我不願勞煩你，我的所有男女學生是很以爲幸福的，如能和你們貴國的男女孩子常常通訊。因此請你准許我給你一些通訊住址，請介紹你的一些學生用明信片或函札和伊們通訊。

高級學院學生姓名表

十七歲的女郎，奧爾加，琪台爾——住雅典，維洛沙

雲南世界語運動第十五期

台爾十四號

十八歲的女郎，朵拉，卡沙里朵——住雅典，盤克拉克

底六號

十八歲的青年，士皮洛，里脫士——住雅典，盤克拉克

底二十四號

十八歲的青年，尼科拉，梅塔沙——住雅典，奧多士

，邁若諾丁二號

十八歲的青年，尼科拉，卡瓦拉——住雅典，奧多士

，蓋拉尼三十號

十八歲的青年，尼高拉，拉達士——住雅典，勃拉左

，密慈洛波一一九號

十八歲的女郎，李麗尼，沙郎提諾——住雅典，奧多士

，亞卡戴米七十九號

十四歲的女郎，海萊諾，奈德——住雅典，奧多士，海

麥，八十四號

十八歲的女郎，亞弗洛狄提，巴巴西——住雅典，奧多士，

非萊里諾三十四號

二十歲的青年，喬其，馬克墨——住披萊奧，慈拉馬七〇七

號

十七歲的青年，鎖維，米鎖幾納琪——住披萊奧，弗琪諾八

號

十五歲的青年，盛諾弗，安脫尼秋——住披萊奧，戴里介琪

八十二號

十七歲的青年，台，慈里，奧科諾莫——住雅典，卡洛諾十

六號

十六歲的青年，多尼西，賽幾洛——雅典，梭羅莫伍十八號

十七歲的青年，士他洛，達米納琪——雅典，海皮洛二十三號

十七歲的女郎，卡提，裴慈里托——雅典，卡里羅木歐二十九號

十七歲的女郎，尼沙，科提諾——雅典，諾塔拉三十九號

十六歲的女郎，卡里皮，澎湃拉——雅典，士可法七十九號

十七歲的女郎，亞士巴悉，拉哈尼——雅典，裴加莫十二號

十七歲的青年，約翰，奧卡諾米底

十八歲的青年，台米慈里，梭碧悉——雅典，西琪康。

十六歲的女郎，塔西，梭巴——披萊奧，西法士陶八十五號

十五歲的女郎，卡里披，披拉里諾——披萊奧，梭梭坡諾一三九號

響應

十三，省會二署段鍾斌來函

雲南世界語學會的各位幹事們：

自己對於貴會具了萬分羨慕的心理，早就定了志向，願參進貴會內受貴會的訓練。因前幾月裏不在本市住居，失了良好的招生報名機會，抱憾萬分！現在懇祈貴會俯植自己的苦衷，准予補入班內受貴會的訓練，不知尚有餘額否？如若可以補入，懇煩予以答復，以便預備一切。此上世界語學會辦事處 附代郵票二份以作答復貼用

段鍾斌自省會警察二署九月二十二日

覆函

鍾斌同志：

來函收悉。值此世界交通頻繁之際，交通界如郵，電，航，路，空，等，黨，政，軍，學，警，商，工，醫，律師，記者，宗教，各界，俱應從速學習世界語，以資應用。但本省缺乏教師人材，同人等又因事忙，不能分身。故尚不敢擴充推進，只有星期日早課班以造就人才為主。

台端既具熱忱，願加入學習，則第三第四兩班均有空額，從字母教起。可以從速到省黨部外收發處本會登記股報名費，學員每月收學費一元。但以入會為最好，每年收會費七元，可以得會刊一份。會証，徽章各一枚。上早課班不收學費，及其他種種權利。上課鐘點分為兩次，一、自上午八時至十時，一、自十時至十二時，可隨意加入任何一班。即請於九月二十五日上午八時來省黨部大禮堂側方教室上課為要，遲則不能加入也。此復，并頌時綏！

本元九月二十一日